

Art.Nr.
490 4402 901

490 4402 850 | 04/2014



schepach

gh 450s



DE

Gartenhäcksler
Original-Anleitung

Fig. 1

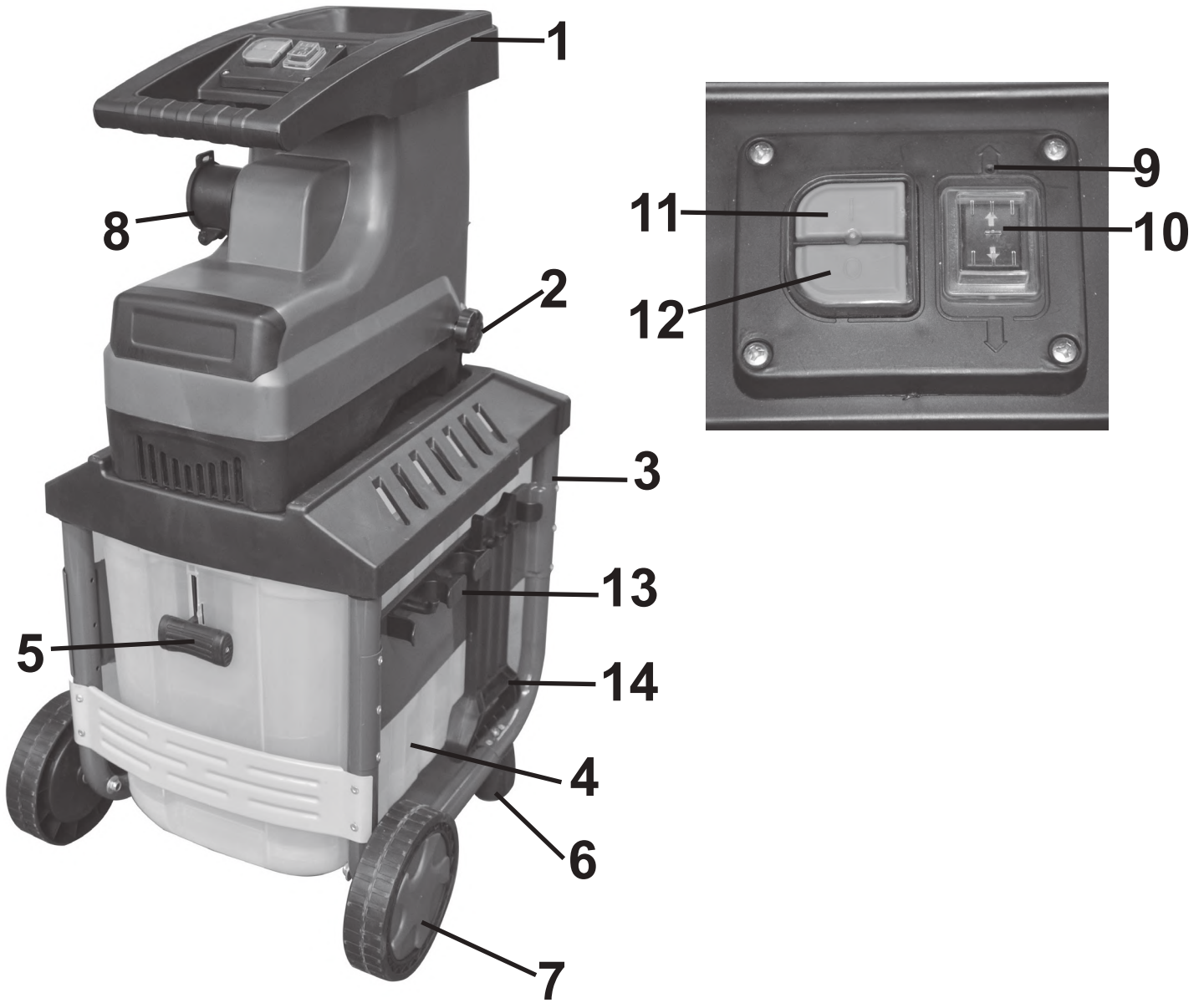


Fig. 2

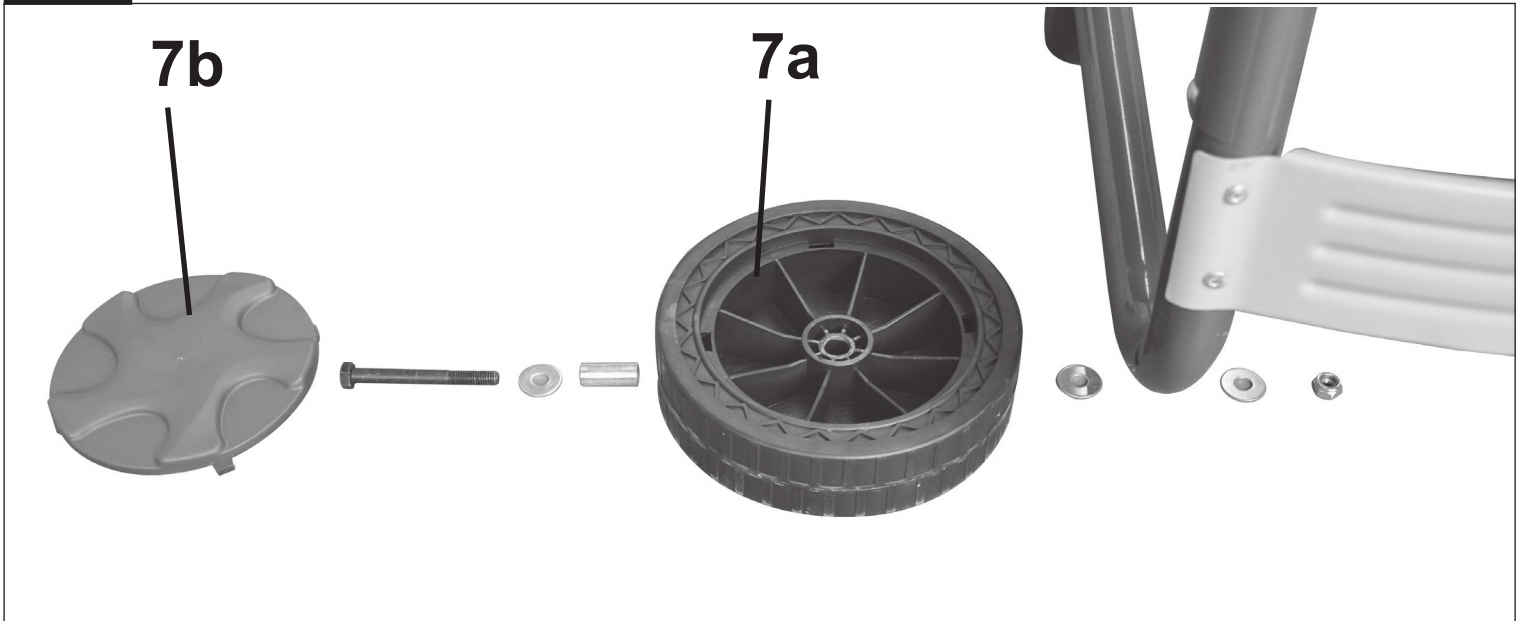


Fig. 3

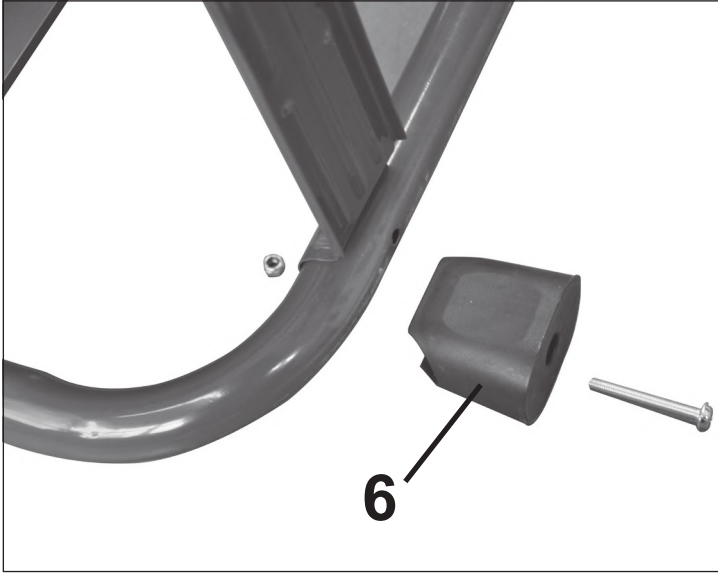


Fig. 4

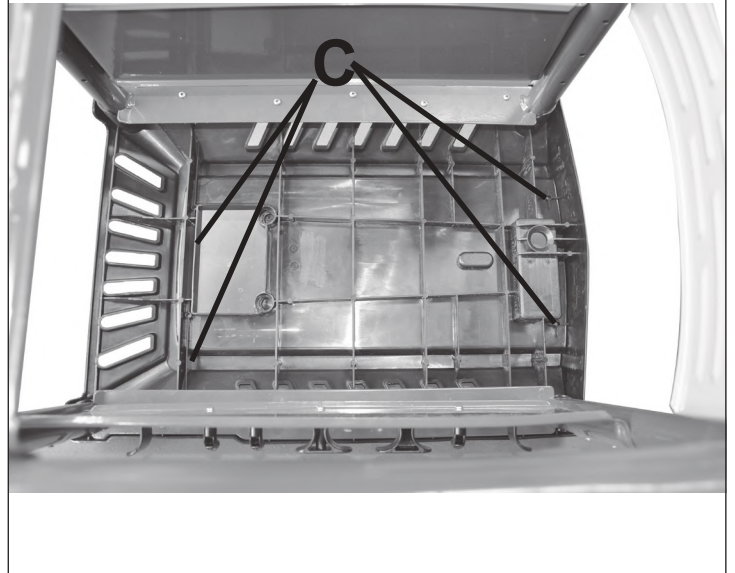


Fig. 5

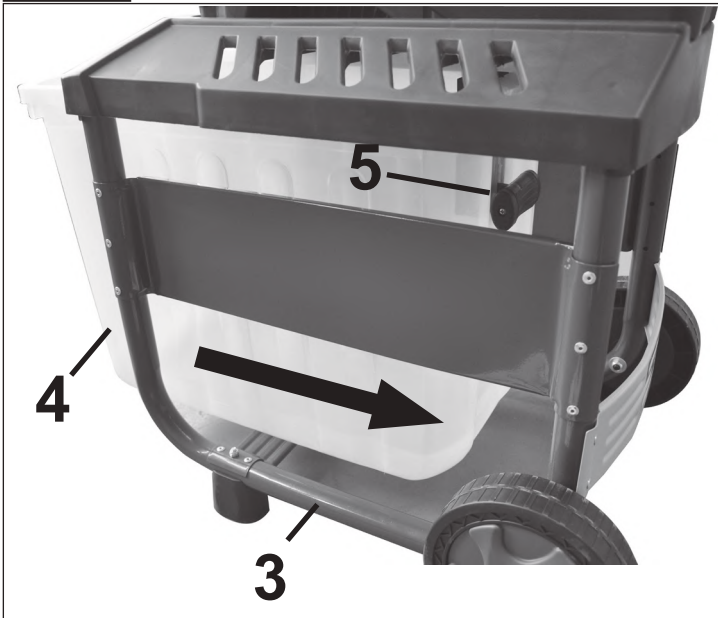


Fig. 6



Fig. 7



Lieferumfang

Montagewerkzeug
Bedienungsanweisung

Technische Daten

| | |
|--|-------------|
| Baumaße LxBxH (mm)..... | 590x480x925 |
| Messerwalze Ø (mm)..... | 32 |
| Anzahl Messer..... | 8 |
| Sammelbehälter Maße LxBxH (mm)..... | 510x285x420 |
| Sammelbehälter Fassungsvermögen (l)..... | 60 |
| Transporträder Ø (mm)..... | 180 |
| Gewicht kg..... | 30 |
| Antrieb | |
| Motor V/Hz..... | 230/50 |
| Nennaufnahme P1 (W)..... | 2800 |
| Motordrehzahl max. (1/min)..... | 2850 |
| Drehzahl Messerwalze (1/min)..... | 40 |
| Betriebsart..... | S6/40% |
| Schutzklasse..... | IP 24 |

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräuschkennwerte

| | |
|-------------------------------------|------------|
| Garantierter Schalleitungspegel LWA | 92 dB(A) |
| Gemessener Schalleitungspegel LWA | 89,1 dB(A) |
| Schalldruckpegel LpA | 82,4 dB(A) |
| Messunsicherheit K | 3 dB(A) |





Hinweis: Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können verwendet werden, um verschiedene Elektrowerkzeuge miteinander zu vergleichen. Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

Warnung! Abhängig davon, wie Sie das Elektrowerkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Werte von dem angegebenen abweichen.

Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen. Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist. Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

Symbolerklärung

| | |
|--|---|
|  | Lesen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung durch. |
|  | Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. |
|  | Schützen Sie die Maschine vor Feuchtigkeit. |
|  | Gefahr - Beim Betrieb der Maschine, können Objekte herausgeschleudert werden. |

| | |
|---|--|
|  | Nehmen Sie keine Reinigungs-, Reparatur- und Wartungsarbeiten bei laufender Maschine vor. Ziehen Sie den Netzstecker. |
|  | Ersetzen Sie defekte Verlängerungsleitungen. |
|  | Halten Sie Personen und Tiere, die nicht mit der Maschine Arbeiten fern. |
|  | Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Messerwalze! Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft. |

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

Hinweise

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Sicherheitshinweise ⚠

Allgemein

- Der Häcksler ist nur für den Privaten Gebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.
- Lassen Sie den Häcksler niemals unbeaufsichtigt, wenn dieser ans Netz angeschlossen ist.
- Halten Sie andere Personen und Tiere vom Häcksler fern, wenn dieser in Betrieb ist.
- Stellen Sie sicher, dass keine Kinder mit dem Häcksler arbeiten.
- Verwenden Sie den Häcksler nur für seinen vorgesehenen Zweck.
- Sollten Sie einen defekt an dem Häcksler feststellen, schalten Sie diesen ab und nehmen Sie ihn erst wieder in Betrieb, wenn die Mängel behoben sind.
- Lagern Sie den Häcksler an einem trockenem Ort.

Vor der Inbetriebnahme

- Verwenden Sie den Häcksler nur, wenn dieser korrekt und vollständig montiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Anschlussleitungen und Maschinenbauteile in einwandfreien Zustand befinden.
- Achten Sie auf eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
- Stellen Sie sicher, dass keine Personen mit dem Häcksler arbeiten, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind.
- Achten Sie darauf, dass der Häcksler auf ebenen festen Grund steht.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Fremdkörper in der Einfüllöffnung befinden.

Schutzkleidung

- Tragen Sie stets Gehörschutz und Schutzbrille, wenn Sie mit dem Häcksler arbeiten.
- Tragen Sie nur eng anliegende Kleidung.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Inbetriebnahme

- Zerkleinern Sie nur Gartenabfälle, wie Äste und Stauden mit dem Häcksler.
- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper, wie Steine, Glas, Metall, Erde oder Kunststoffe in den Häcksler gelangen. Dies kann zu schweren Schäden am Häcksler führen.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Lehnen Sie sich nicht über den Häcksler.
- Schützen Sie die Anschlusskabel vor Beschädigung durch schwere mechanische Beanspruchung, wie scharfe Kanten, Kontakt mit beweglichen Teilen, ätzenden Flüssigkeiten, usw.
- Greifen Sie nicht in den Einfülltrichter oder den Auswurfschlit,

Verletzungsgefahr durch rotierende Messerwalze!

- Schalten Sie den Häcksler ab, wenn dieser ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Häcksler wenn es regnet.
- Schalten Sie den Häcksler aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie sich vom Gerät entfernen.
- Schalten Sie den Häcksler immer zuerst aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Vorsicht! Die Messerwalze steht nach dem ausschalten nicht sofort still.
- Kippen Sie den Häcksler nicht, wenn dieser in Betrieb oder ans Netz angeschlossen ist.
- Achten Sie darauf, dass der Sammelbehälter nicht überfüllt wird, da dies zu einem Rückstau des Materials führen kann.
- Schalten Sie den Häcksler ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Häcksler verstopft.

Transport

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Häcksler Transportieren.

Elektrik

- Verwenden Sie nur dreiadrige Verlängerungskabel mit angeschlossenem Schutzleiter.
- Verwenden Sie den Häcksler nur, wenn die Dauerbelastbarkeit des Netzes von mehr als 100 A je Phase gegeben ist.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Ausseneinsatz zugelassen sind.

Wartung, Reparatur und Reinigung

- Achten Sie darauf, dass vor allen Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten die Messerwalze stillsteht und der Netzstecker gezogen ist.
- Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie Wartungs-, Reparatur- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- Nehmen Sie keine Änderungen an elektrischen oder mechanischen Bauteilen des Häckslers vor.

Bestimmungsgemäße Verwendung ⚠

- Der Häcksler ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen wie z.B. Hecken- oder Baumschnitt, Äster, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt.
- Der Häcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder Eigentum verantwortlich.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Häcksler führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Restrisiken ⚠

Die Maschine ist nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzung durch zurückschlagende Äste beim Zuführen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm.
- Gefährdung der Gesundheit durch elektrischen Strom, bei Verwen-

dung nicht ordnungsgemäßer Anschlussleitungen.

- Desweiteren können trotz aller Sicherheitsvorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken entstehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“, die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie Bedienanweisung insgesamt beachtet werden.

Ausstattung Fig. 1

1. Einfülltrichter
2. Einstellknopf
3. Untergestell für Sammelbehälter
4. Sammelbehälter
5. Verriegelung
6. Stützfuß
7. Laufrad
8. Netzanschluss
9. Kontrollleuchte
10. Umschalter für Walzendrehrichtung
11. Ein-Schalter
12. Aus-Schalter
13. Kabel- und Werkzeughalterung
14. Stopfer

Montage

1. Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie die Maschine und alle Zubehörteile heraus.
2. **Laufräder montieren (Fig.2)**
 - Montieren Sie beide Laufräder (7a), wie im Bild beschrieben.
 - Klipsen Sie die Radabdeckungen (7b) in die Laufräder (7a)
3. **Stützfüße montieren (Fig.3)**
 - Montieren Sie beide Stützfüße (6), wie im Bild beschrieben.
4. **Montage Maschinenoberteil auf Untergestell**
 - Stellen sie das Maschinenoberteil umgekehrt mit dem Einfülltrich-

ter (Fig.1, Pos.1) auf den Boden.

- Setzen Sie das Untergestell für den Sammelbehälter (Fig.1, Pos.3) auf das Maschinenoberteil.
- Verschrauben Sie beide Bauteile mit den vier beiliegenden Kreuzschlitzschrauben in den dazu vorgesehenen Löchern (Fig.4, Pos. C).
- 5. **Montage des Sammelbehälters (Fig. 5)**
 - Stellen Sie die Verriegelung (5) am Sammelbehälter in die unterste Position.
 - Schieben Sie den Sammelbehälter (4) ganz in das Untergestell (3).
 - Drücken Sie die Verriegelung (5) am Sammelbehälter (4) wieder ganz nach oben.

Inbetriebnahme

Achtung! Der Häcksler lässt sich nur starten, wenn der Sammelbehälter (Fig.1, Pos.4) in das Untergestell (Fig.1, Pos.3) geschoben ist und sich die Verriegelung (Fig.1, Pos.5) in der oberen Stellung befindet.

zurück in den Uhrzeigersinn.

- **Pos.11 Ein-Schalter:** Durch drücken dieser Taste wird der Häcksler gestartet und die Messerwalze dreht sich im Uhrzeigersinn.
- **Pos.12 Aus-Schalter:** Durch drücken dieser Taste wird der Häcksler gestoppt.

Bedienfeld Fig.1

- **Pos.9 Kontrollleuchte:** Wenn der Häcksler in Betrieb ist, leuchtet die Kontrollleuchte hell. Wenn der Häcksler gestoppt ist, erlischt die LED-Leuchte.
- **Pos.10 Manuelle Umschaltung für Walzendrehrichtung:**
 - Taste „▲“ - Gegen den Uhrzeigersinn: Durch drücken dieser Taste, läuft die Messerwalze gegen den Uhrzeigersinn, dies ist nötig, um eingeklemmtes Häckselgut wieder frei zu bekommen. Diese Funktion ist nur gegeben, wenn der Häcksler schon in Betrieb ist.
 - Taste „▼“ - Im Uhrzeigersinn: Diese Taste ermöglicht das Umschalten der Messerwalze vom Gegen-Uhrzeigersinn wieder

Automatischer Rücklauf

Bei Überbeanspruchung des Häckslers, z.B durch zu dicke Äste stoppt der Häcksler automatisch und die Messerwalze läuft nach ein paar Sekunden selbstständig gegen den Uhrzeigersinn. Der Häcksler schaltet sich dann nach ein paar Sekunden selbstständig ab.

Arbeiten mit dem Häcksler

Häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und Äste abwechselnd mit Ästen, um ein Verstopfen zu vermeiden.

- Stellen Sie sicher, dass der Sammelbehälter (Fig.1, Pos.4) richtig ins Untergestell (Fig.1, Pos.3) eingeschoben ist und sich die Verriegelung (Fig.1, Pos.5) in der oberen Position befindet.
- Schließen Sie den Häcksler an die Stromversorgung an.
- Setzen Sie den Häcksler mit dem Ein-Schalter (Fig.1, Pos.11) in Betrieb.
- Die LED-Kontrolleuchte (Fig.1, Pos.9) leuchtet.
- Füllen Sie das Häckselgut in den Einfülltrichter (Fig.1, Pos.1) und das Material wird eingezogen.
- **Achtung:** Sollte sich das Häckselgut einklemmen, lassen Sie die Messerwalze mithilfe des Umschalters für die Walzendrehrichtung (Fig.1, Pos.10) gegen den Uhrzeigersinn laufen.
- **Lassen Sie den Häcksler das eingebrachte Häckselgut vollständig zerkleinern, bevor Sie neues Häckselgut einbringen.**
- Benutzen Sie nicht ihre Hände um Häckselgut nachzuschieben, verwenden Sie dafür nur den mitgelieferten Stopfer (Fig.1, Pos.14 + siehe Fig.7) oder anderes Häckselgut.
- Schalten Sie den Häcksler nach getaner Arbeit aus und trennen diesen vom Netz.
- An der am Häcksler angebrachten Kabel- und Werkzeughalterung können Sie das Kabel aufwickeln, den Stopfer, die Handschuhe und z.B eine Gartenschere befestigen. (Fig.7)

Entleeren des Sammelbehälters (Fig. 1 + 5)

- Stoppen Sie den Häcksler mithilfe des Aus-Schalters (Fig.1, Pos.12).
- Bringen Sie die Verriegelung (Fig.1, Pos.5) in die untere Stellung.
- Ziehen Sie den Sammelbehälter (Fig.1, Pos.4) heraus und entleeren Sie diesen.
- Setzen Sie den Sammelbehälter (Fig.1, Pos.4) wieder ein und schieben die Verriegelung (Fig.1, Pos.5) wieder nach oben.

Einstellen des Gegenmessers

Gegenmesser und Messerwalze sind vom Werk optimal justiert. Nur bei Abnutzung ist eine Nachjustierung des Gegenmessers erforderlich. Für einen optimalen Betrieb ist es nötig, dass der Abstand zwischen Gegenmesser und der Messerwalze ca. 0,50 mm beträgt.

- Setzen Sie den Häcksler in Betrieb.
- Drehen Sie den Einstellknopf (Fig.1, Pos.2) soweit im Uhrzeigersinn, bis leichte Schleifgeräusche hörbar sind.
- Bei einer halben Umdrehung des Einstellknopfs (Fig.1, Pos.2) im Uhrzeigersinn wird die Messerwalze um 0,50 mm näher an das Gegenmesser gebracht.

ACHTUNG: Falls das Häckselmesser das Gegenmesser berührt, wird dieses nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst das Gegenmesser vorzeitig verschleißt.

Elektrischer Anschluss ⚠

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich**.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht

am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnungen auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 Volt – 50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge mindestens 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen an der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Reinigung, Wartung und Reparatur

- **Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur bei stillgesetztem Motor und gezogenem Netzstecker erfolgen.**
- **Arbeiten an der elektrischen Anlage, dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft ausgeführt werden.**
- **Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Handschuhe.**
- **Spritzen Sie den Häcksler nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen, wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Fehlersuche

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|--|--|---|
| Motor läuft nicht an | Sammelbehälter nicht in korrekter Position | Sammelbehälter korrekt einschieben und Verriegelung überprüfen (siehe Inbetriebnahme) |
| | Motor ist überlastet | Schalten Sie den Häcksler wieder ein (siehe Inbetriebnahme) |
| | Netzspannung fehlt | Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker von Elektrofachmann prüfen lassen (siehe Elektrischer Anschluss) |
| Gartenabfälle werden nicht eingezogen | Messerwalze läuft gegen den Uhrzeigersinn | Drehrichtung umschalten (siehe Inbetriebnahme) |
| | Häckselgut ist zu weich | Häckselgut mit Stopfer nachschieben |
| | Messerwalze ist blockiert | Blockierung lösen (siehe Inbetriebnahme) |
| Häckselgut hängt Kettenförmig aneinander | Gegenmesser nicht richtig eingestellt | Gegenmesser nachstellen (siehe Inbetriebnahme) |

Bei Fehlern, die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an den Service der Firma scheppach.

E-Mail: service@scheppach.com

Telefon: 00 49/82 23/ 40 02-99

Konformitätserklärung



| | |
|-----|---|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article |
| FR | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article |
| IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo |
| CZ | prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek |
| HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre |
| HR | ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle |
| RO | declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul |
| TR | Normları gereğince asagıdaki uygunluk açikla masını sunar. |
| FIN | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit |
| PL | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami |
| SLO | izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel |

| | |
|-----|---|
| SK | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok |
| EST | kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit |
| LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį |
| LV | apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu |
| NL | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen |
| RUS | заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС |
| PT | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo |
| ES | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo |
| DK | erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder: |
| SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln |
| NO | erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel |
| BG | декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул |

Gartenhäcksler - gh 450s

| | |
|-------------------------------------|-------------|
| <input type="checkbox"/> | 2009/105/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/95/EC |
| <input type="checkbox"/> | 2006/28/EC |
| <input type="checkbox"/> | 2005/32/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2004/108/EC |
| <input type="checkbox"/> | 2004/22/EC |
| <input type="checkbox"/> | 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> | 97/23/EC |
| <input type="checkbox"/> | 90/396/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2011/65/EU |

| | |
|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | 89/686/EC_96/58/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/42/EC Annex IV Notified Body: Notified Body No.: 0123 |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2000/14/EC_2005/88/EC Annex V Annex VI Noise: measured $L_{WA} = 89,1$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = 92$ dB(A) <input checked="" type="checkbox"/> Notified Body: TÜV Süd Product Safety GmbH Ridlerstraße 65 80339 München - Germany Notified Body No.: 0123 |
| <input type="checkbox"/> | 2004/26/EC Emission. No: |

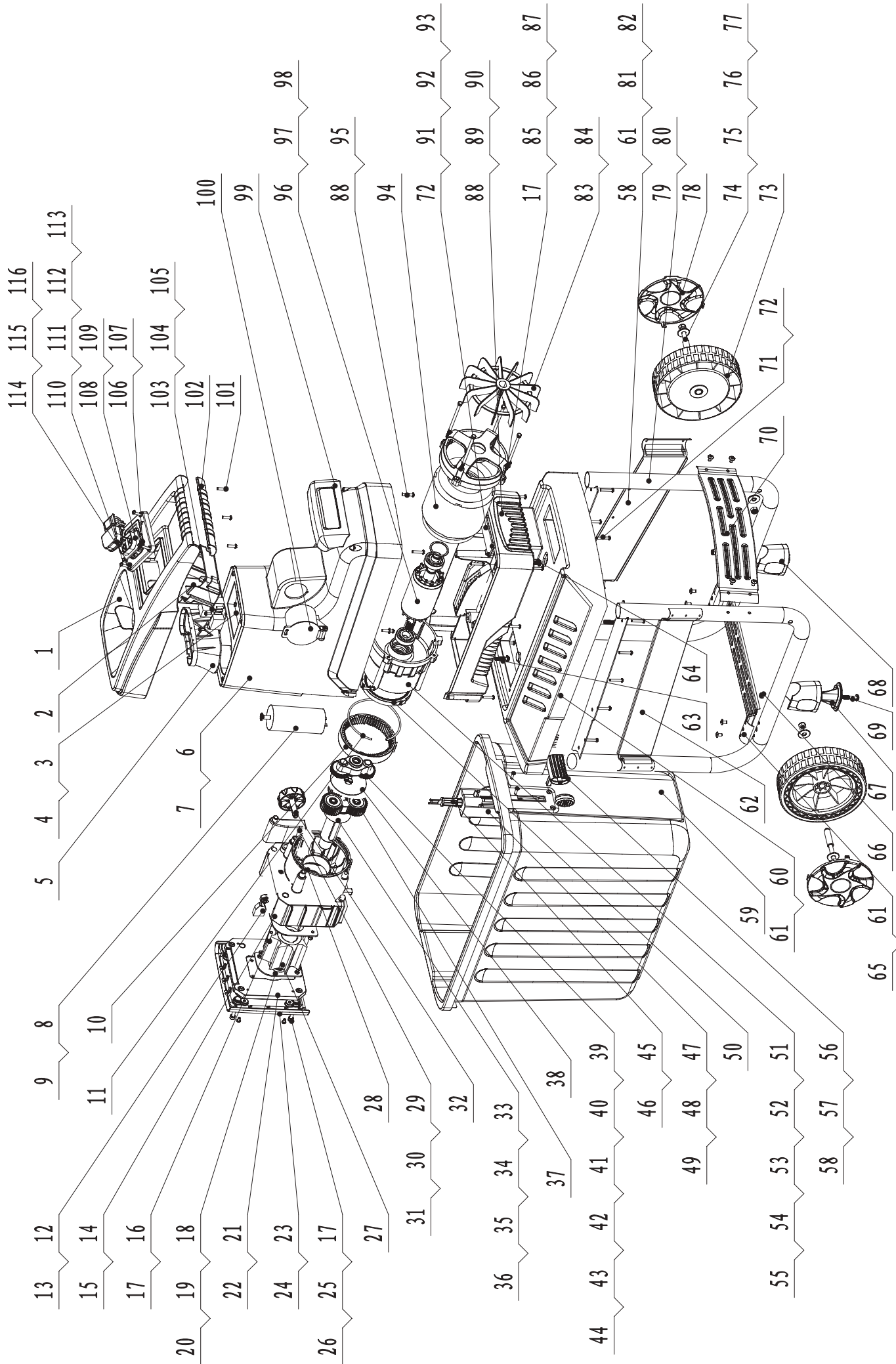
Standard references: EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 60335-1; EN 13683; EN 62233

Ichenhausen, den 16.04.2014

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 490 4402 901
Subject to change without notice

Documents registrar: Christian Drössler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



114 115 116
110 111 112 113

108 109
106 107

103 104 105
102

100
99

96 97 98

88 95

94

72 91 92 93

88 89 90

17 85 86 87

83 84

58 61 81 82

79 80

78

74 75 76 77

73

71 72

70

69 68

67

66

65 61

60

59

58 57 56

55 54 53 52 51

50

49 48 47

46 45

44 43 42 41 40 39

38

37

36 35 34 33

32

31 30 29

28

27

26 25 17

24 23

22 21

20 19 18

17 16

15 14







13 12







11 10





9 8







7 6

5 4 3 2 1

| DE | |
|---|--|
|  | Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. |
| GB | |
|  | Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. |
| FR | |
|  | Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement. |
| IT | |
|  | Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile. |
| NL | |
|  | Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen. |
| ES | |
|  | ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas. |

| PT | |
|---|--|
|  | Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica. |
| SE | |
|  | Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning. |
| FI | |
|  | Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen. |
| NO | |
|  | Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg. |
| DK | |
|  | Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt. |
| SK | |
|  | Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii. |

| SI | |
|---|--|
|  | Elektricnega orodja ne odstranjajte s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja. |
| HU | |
|  | Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. |
| HR | |
|  | Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu. |
| CZ | |
|  | Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování. |
| PL | |
|  | Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiedzialniemu w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska. |
| RO | |
|  | Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare. |
| EE | |
|  | Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse. |

| LV | |
|---|--|
|  | Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās. |
| LT | |
|  | Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei. |
| IS | |
|  | Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafæranan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin að safna saman og skila til umhverfisvænnar endurvinnslustöðvar. |
| TR | |
|  | Elektrikli aletleri çöpe atmayınız! Eski elektrikli ve elektronik cihazları kapsayan Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG ve ulusal kanunlardaki uygulaması gereğince kullanılmış elektrikli aletlerin ayrıştırılması ve çevreye zarara vermeyen bir dönüşüm sürecine sokulması gerekmektedir. |
| BG | |
|  | Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци! В съответствие с Европейската Директива 2002/96/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и неговото прилагане в националното право, електрически инструменти, които трябва да се събират разделно и да се рециклират екологично бъде предоставена. |
| RU | |
|  | Не выбрасывать электроприборы вместе с бытовыми отходами! В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее применения в национальное законодательство, электрические инструменты, которые должны быть отдельного сбора и переработки экологически быть поставлено. |

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau

ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à indemnité sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção às instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelpo-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník strati všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na náhradné škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne

izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar

fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanței și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tamija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afskiptur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за въмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если

они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.